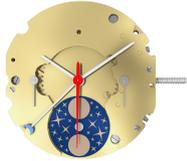


Quartz Movements Multifonctions RONDA xtratech

Calibre 706.B – 10½"



Spécification du produit

Mouvement à quartz analogique

Ligne	xtratech
Calibre	706.B
Dimension du mouvement	10½"
Version Swiss Made	5 Rubis / doré EOL
Durée de vie de pile standard	44 mois
Aiguillage standard	1

Fonctions

- Multifonction
- Phase de lune
- Jour par aiguille
- Date par aiguille
- 3 aiguilles
- Semaine par aiguille

Caractéristiques spéciales

- Réparable mouvement en métal
- Consommation réduite avec tige tirée: Réduction de consommation d'environ 70%

Calibre 706.B – 10 $\frac{1}{2}$ "

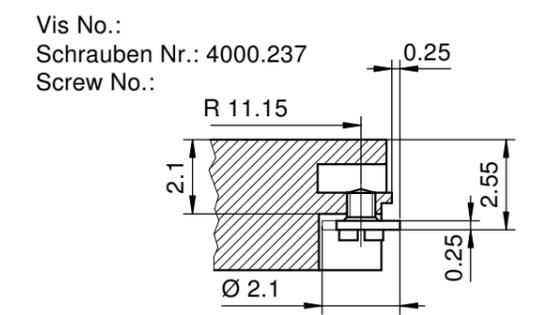
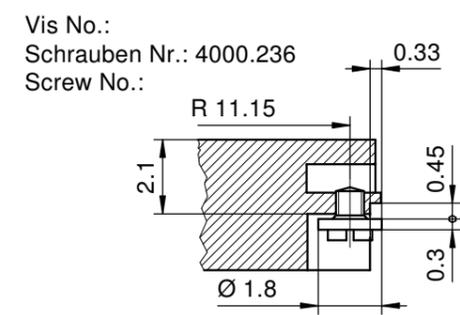
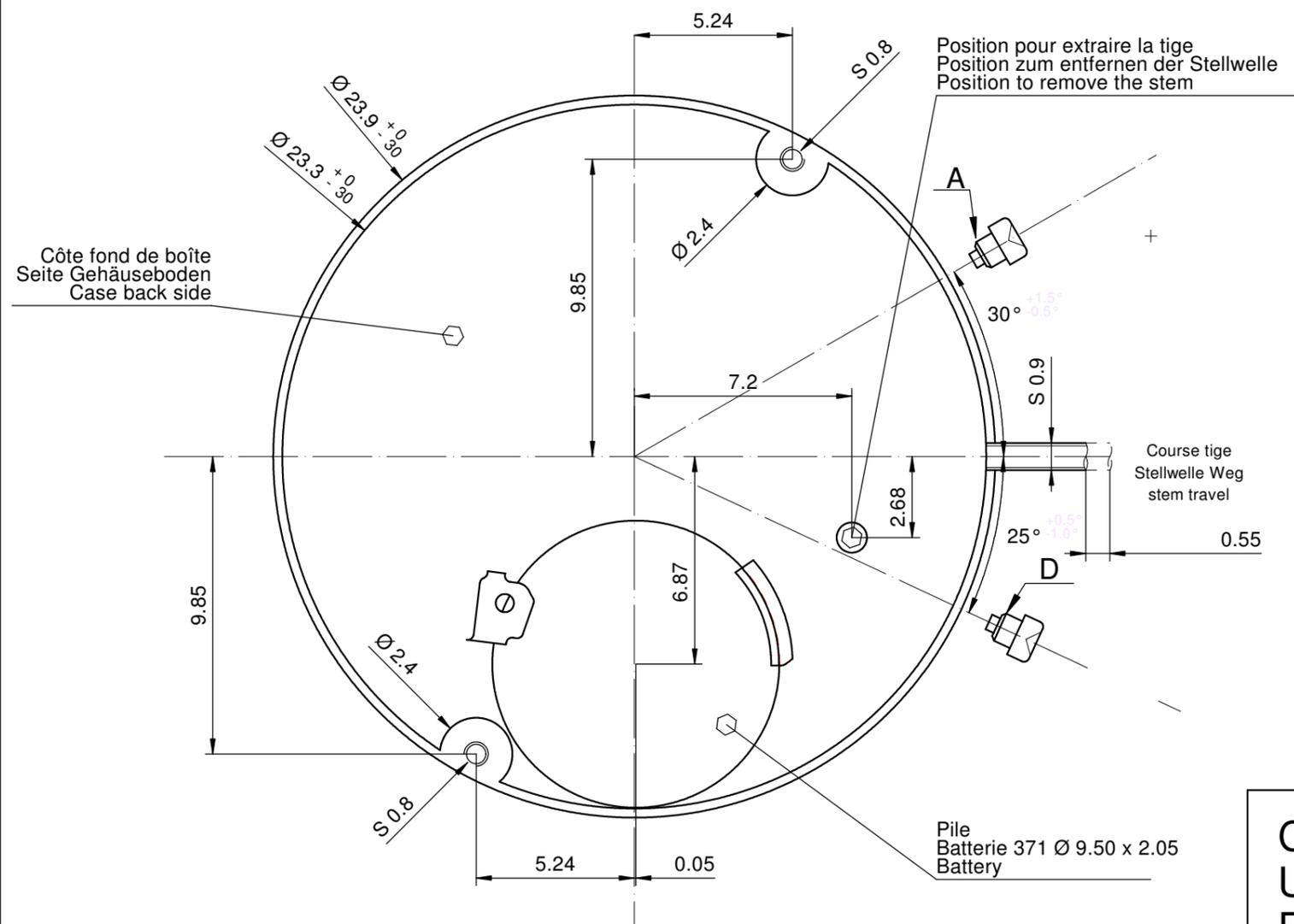
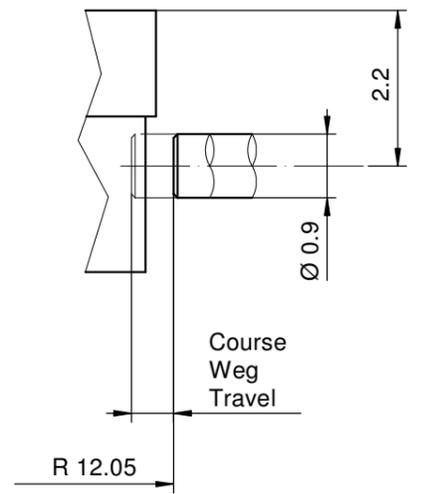
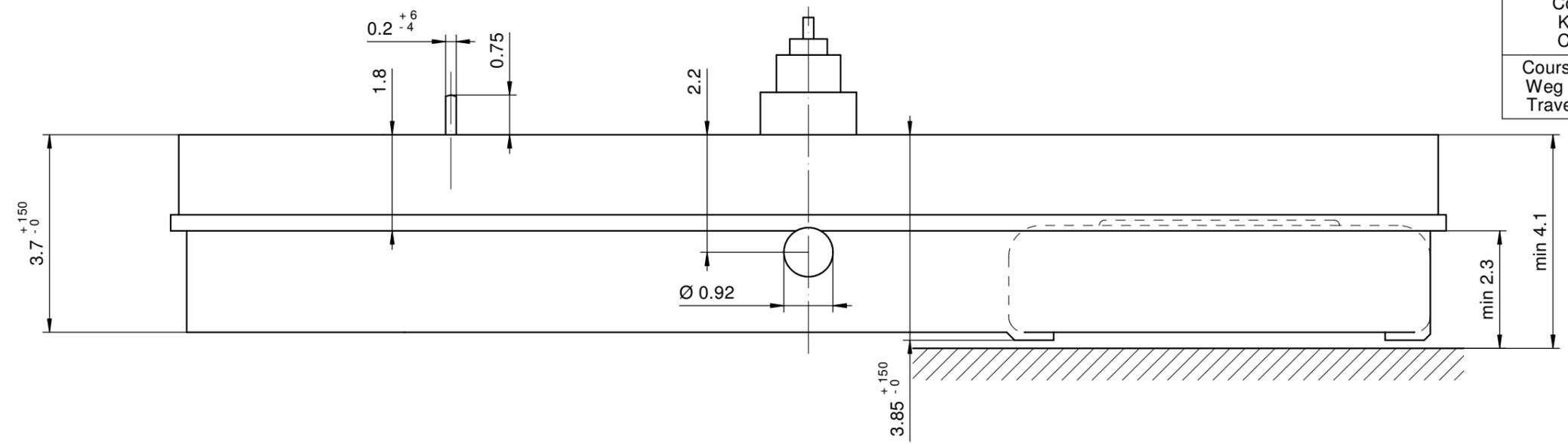
Spécifications techniques

Diamètre total	23.90 mm
Encageage	23.30 mm
Hauteur mouvement	3.70 mm
Hauteur au-dessous pile standard	3.86 mm
Hauteur filet	0.30 mm
Hauteur tige	2.20 mm
Tige chemin	0.55 mm
Tige filetage	0.90 mm
Couple de rotation seconde – typique	12 μ Nm
Couple de rotation minute – typique	600 μ Nm
Température de fonctionnement	0 - 50 °C
Marche instantanée	-10/ +20 sec/mois
Résistance aux champs magnétiques	18.8 Oe
Résistance aux chocs	NIHS 91-10

Spécifications de la batterie

Pile standard	No. 371
Durée de vie de pile standard	44 mois
Tension de pile	1.5 V
Consommation de courant – typique	1.31 μ A
Consommation de courant – maximum	2.25 μ A

Correcteur Korrektor Corrector	A	D
Course + Sécurité Weg + Sicherheit Travel + Security	0.80 + 0.15	0.60 + 0.10

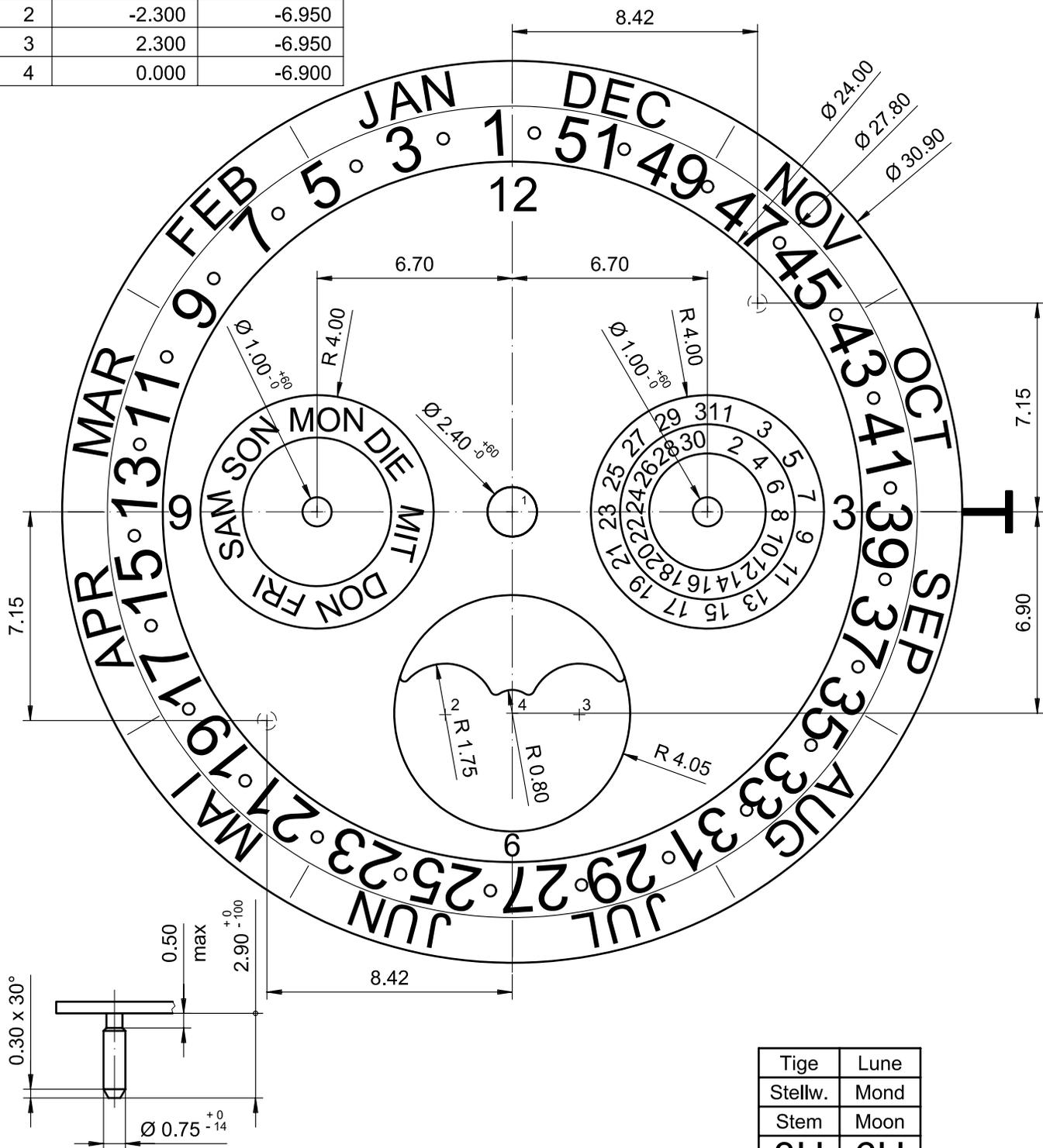


Sécurité entre l'aiguille des seconde et le verre : min 0.30 mm
 Sicherheit zwischen Sekundenzeiger und Glas : min 0.30 mm
 Security between second hand and glass : min 0.30 mm

Le cadran doit être tenu par la boîte.
 Das Zifferblatt muss durch die Schale gehalten werden.
 The dial must be hold by the case.

Cage Uhrwerkgestell 10½"		Issued	19.05.1988	ks
		Modified	24.05.2017	mg5224
Frame		Released	YES	
		Mod. No.	34583	
RONDA 706B		Tolerance	±20 µm	
		Scale	10 : 1	Page 1/1
		Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
		No.	5000.255	14

Pos	X	Y
1	0.000	0.000
2	-2.300	-6.950
3	2.300	-6.950
4	0.000	-6.900



Epaisseur du cadran selon hauteur de l'aiguillage
 Zifferblattdicke gemäss Zeigerwerkhöhen
 Dial thickness according to hand fitting heights

Tige	Lune
Stellw.	Mond
Stem	Moon
3H	6H

Cadran
 Zifferblatt
 Dial

10 1/2'''

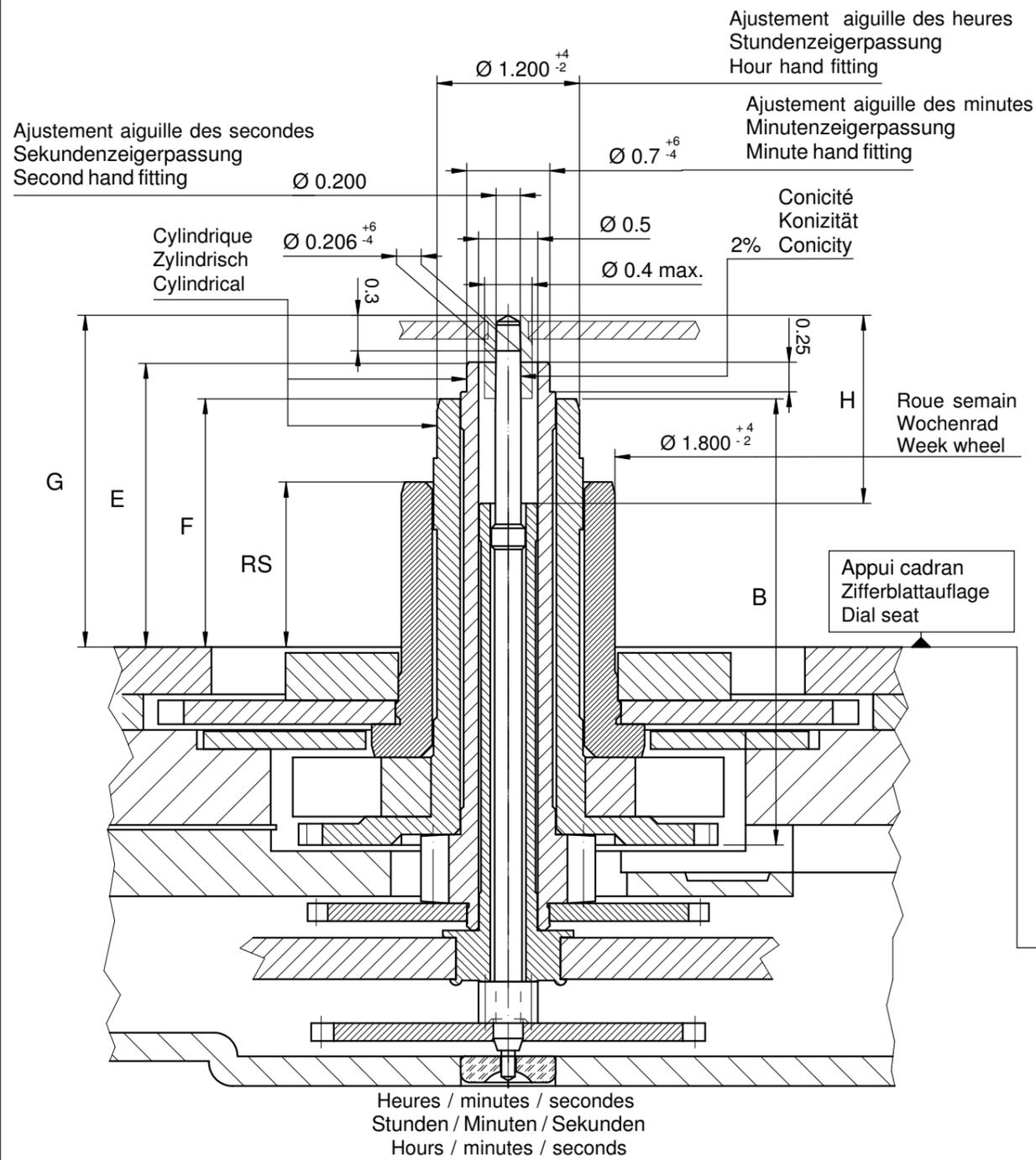
Issued	01 Juni 1988	ks
Modified	26.02.2008 ÄA 4100	bk
Released	YES	
Tolerance	+/- 20 µm	
Scale	5 : 1 (A4V)	

RONDA

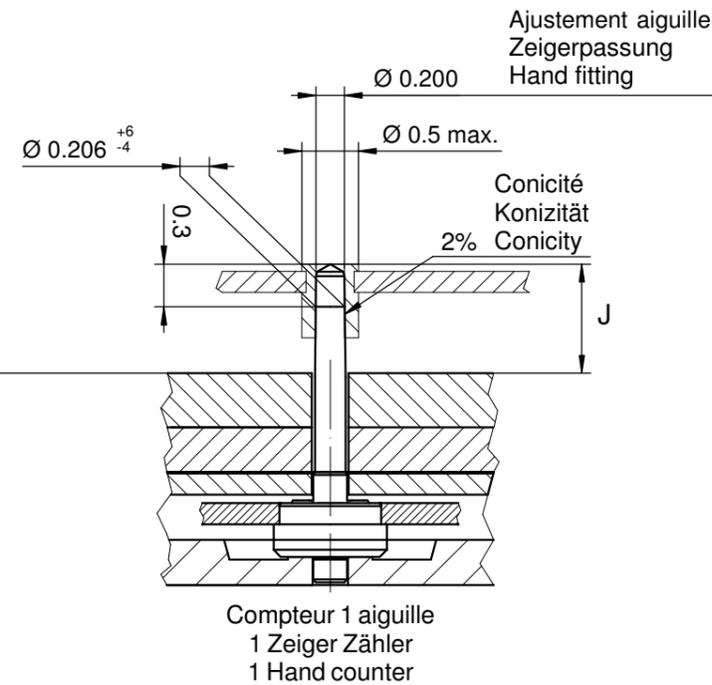
706B

Sous réserve de modifications
 Aenderungen vorbehalten
 Modifications reserved

No. 5010.444 07



Aiguillage No ZeigerwerkhöheNr. Hand fitting height No	Dépassement Höhe über Zifferblattaufgabe Height over dial seat				Longueur Länge Length		Epaisseur max. (peinture comprise) Max. Dicke (inkl. Farbe) Max. thickness (paint included)					
	Pignon des secondes Sekundentrieb Second pinion	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Roue semaines Wochenrad Week wheel	Pignon compteur Zählertrieb Counter pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Cadran Zifferblatt Dial					Aiguilles Zeiger Hands
1	G	E	F	RS	J	H	Sous l'aiguille des secondes Unter Sekundenzeiger Under second hand	Sous l'aiguille des minutes Unter Minutenzeiger Under minute hand	Sous l'aiguille des heures Unter Stundenzeiger Under hour hand	Sous l'aiguille des semaines Unter Wochenzeiger Under week hand	Sous l'aiguille compteur 1 aiguille Unter Zeiger 1 Zeiger Zähler Under hand 1 hand counter	0.15
-												



	Aig. des secondes Sekundenzeiger Second hand	Aig. des minutes Minutenzeiger Minute hand	Aig. des heures Stundenzeiger Hour hand	Aiguille de semail Wochenzeiger week hand	Aiguille compteur (1 aig.) Zähler Zeiger (1 Zeiger) Counter hand (1 hand)	Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu. Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden. The movement needs to be supported for hand setting.
mg max.	10	30	30	30	10	Masse / Masse / Weight *
µNm max.	0.05	0.70	0.70	0.70	0.25	Balourd / Unwucht / Unbalance *
gmm ² max.	0.4	-	-	-	1.0	Inertie / Massenträgheit / Inertia *
N max.	30	40	40	40	30	Force de chassage / Aufpresskraft / Force

Sous réserve de toutes modifications

Aenderungen vorbehalten

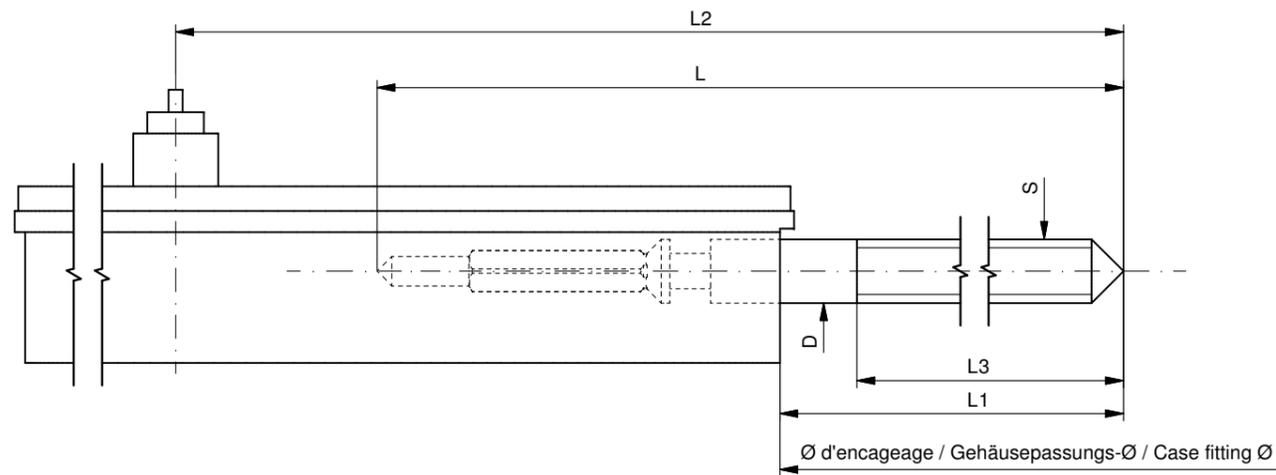
All modifications reserved

Aiguillages Zeigerwerk Höhen Hand fitting heights	10½"	
	Issued	01 Jan 1996 km
	Modified	26 Okt 2011 ÄA 11646 dh
	Released	Yes
	Tolerance	µm
Scale	20 : 1 (A3H)	
Sous réserve de modifications Aenderungen vorbehalten Modifications reserved		
RONDA	706.B	
No.	3316.023	15

* En cas de données différentes, veuillez contacter le service après-vente

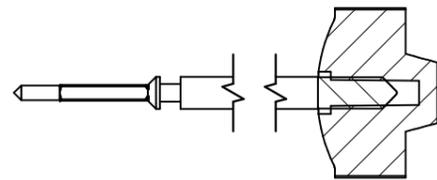
* Bei abweichenden Werten, bitte technischen Kundendienst anfragen

* In case of different values, please contact the customer service



Tige de travail (intégrée dans le mouvement)
 Arbeitstellwelle (im Werk eingebaut)
 Working stem (implemented in the movement)

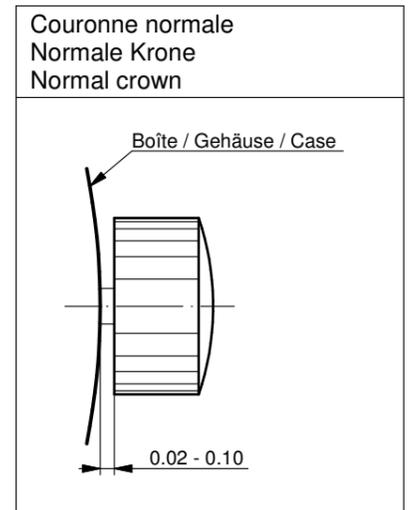
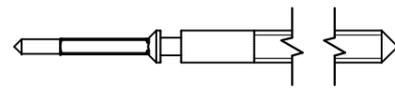
No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131.CO	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90



Couleur de la couronne Kronenfarbe Crown color	gris grau gray
Code	UN 7008

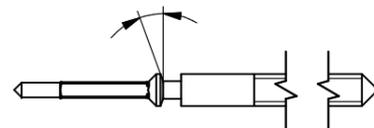
Tige (normale) / Stellwelle (normal) / Stem (normal)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.131	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90
3000.152	19.24	10.63	22.28	14.00	0.90	0.90
3000.151	25.00	16.39	28.04	18.76	0.90	0.90
3000.138	32.00	23.39	35.04	20.28	0.90	0.90



Tige (à arracher)
 Stellwelle (Ausreissversion)
 Stem (extractable version)

No. d'article Artikelnummer Part number	L	L1	L2	L3	S	D
3000.133	17.24	8.63	20.28	12.00	0.90	0.90

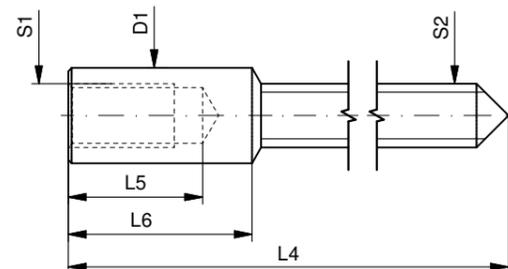


Couronne vissée
 Geschraubte Krone
 Screwed crown

Force ⇐ min. Kraft ⇐ min. Force ⇐ min.	10 N
Force ⇐ max. Kraft ⇐ max. Force ⇐ max.	15 N

Rallonge de tige / Stellwelle Verlängerung / Stem extension

No. d'article Artikelnummer Part number	L4	L5 (min)	L6	S1	S2	D1
3000.040	12.00	1.90	2.60	0.90	0.90	1.35



Tige Stellwelle Stem	(dimensions / forces) (Dimensionen / Kräfte) (dimensions / forces)		Issued	13 Aug 2012	ds5212	
	RONDA	702, 703, 704, 705, 706.1, 706.3, 706B, 708	Modified	17 Mär 2017 ÄA 34582	mg5224	
			Released	YES		
			Tolerance	---		
			Scale	10:1 (A3)		
		Sous réserve de modifications Änderungen vorbehalten Modifications reserved		No.	5030.004	02



Porte-pièces
Pour enlever la tige
H70X.1T



Porte-pièces
Pour poser les aiguilles
H706.1A



Vis de support centre/périphérie
Options porte-pièces Swiss Made
.0.8mm/1.4mm

Posage du cadran et des aiguilles

- Retirer les aiguilles de travail
- Poser le cadran
- Poser l'aiguille de la date sur n'importe quel index
- Poser l'aiguille du jour sur le lundi
- Tirer la couronne en position II
- Tourner les aiguilles dans le sens de la marche jusqu'à l'activation de l'aiguille du jour sur le lundi
- Poser l'aiguille de la semaine sur n'importe quel index
- Poser les autres aiguilles sur 12:00 heures
- Régler les fonctions calendrier*
- Pousser la couronne en position I

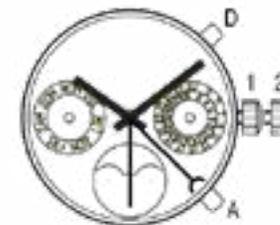
Heures des sauts

Phase de lune	~ 20:00 heures
Jour	~ 24:00 heures
Semaine	~ 24:00 heures
Date	~ 3:00 heures

*Réglage des fonctions calendrier

- Tourner les aiguilles dans le sens de la marche jusqu'à l'apparition de la pleine lune sur le cadran
- Tourner les aiguilles dans le sens de la marche de la différence par rapport à la dernière pleine lune
- Régler l'heure actuelle si en dehors de l'heure verrouillée (22:00 à 5:00 heures)
- Appuyer sur le correcteur A jusqu'à l'affichage de la date actuelle
- Appuyer sur le correcteur D jusqu'à l'affichage de la semaine calendaire actuelle (un réglage rapide n'est pas admis entre samedi 22:00 heures et lundi 24:00 heures)
- Régler l'heure si le réglage n'a pas déjà été effectué au point C.

Détails: Voir mode d'emploi



Indications générales

Le retrait de la tige peut exclusivement s'effectuer en position I.

Pour poser les aiguilles, l'utilisation de vis de support est indispensable.

Forces admises pour la pose des aiguilles:

Aiguilles des heures/min.:	<40N
Autres aiguilles:	<30N

Le disque de lune ne doit être ajusté que par la tige. Toutes manipulations directes vont diminuer la force de tenue et par conséquent altérer le fonctionnement.

Le temps de blocage

Durant le temps de blocage de 22:00 à 5:00 heures, le processus de changement automatique est actif. Les poussoirs A et D (correction rapide de la date et de la semaine) ne doivent pas être actionnés durant le temps de blocage.

Si les poussoirs sont actionnés durant ce temps le mouvement peut avoir un fonctionnement incorrect.

Mode d'emploi Français Mouvements Calibre



Cal. 706.1

Cal. 706.3

Pos. I Position de repos (la montre fonctionne)

Pos. II *Durant le temps de blocage de 22.00–05.00 heures, le processus du changement est automatique active. Les poussoirs A ou B ou C (correction rapide: date, jour de la semaine, mois) ne doivent pas être actionnés durant le temps de blocage. Si les poussoirs sont actionnés durant ce temps le mouvement peut avoir un fonctionnement incorrect.*

Ordre du réglage: affichage de la phase de lune, jour de la semaine, date et heure (p.e. après le remplacement des piles)

1. Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
2. Réglage de l'affichage de la phase de lune
 - Tourner les aiguilles en avant par la couronne, jusqu'à l'affichage de la position pleine lune.
3. Réglage du jour de la semaine et de la date:
 - Tourner la couronne jusqu'à ce que 06.00 heures s'affiche (= hors temps de blocage).
 - Par le biais de la correction rapide au moyen du poussoir A, régler la date et, au moyen du poussoir B, le jour de la semaine de la dernière pleine lune (voir tableau). Puis, au moyen de la couronne, tourner les aiguilles en avant jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche.

Cal. 706.1

Cal. 706.3

4. Réglage de l'heure:

- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme de 24 heures).

5. Repousser la couronne en position I.

Correction rapide de la date:

Presser sur le poussoir A jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (respecter le temps de blocage).

Correction rapide du jour de la semaine:

Presser sur le poussoir B jusqu'à ce que le jour de la semaine actuel s'affiche (respecter le temps de blocage).

Correction rapide du mois: (cal. 706.3)

Presser sur le poussoir C jusqu'à ce que le mois actuel s'affiche (respecter le temps de blocage).

Les dates de la pleine lune

	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
JAN	07	25	13	03	22	12	30	19
FEB	05	24	12	01	21	10	28	18
MAR	07	25	14	03	22	11	30	19
APR	06	24	13	02	21	09	28	18
MAY	05	23	12	1/31	20	08	27	17
JUN	04	22	11	30	19	07	26	15
JUL	03	21	10	29	18	06	25	15
AUG	1/31	19	09	28	17	05	24	13
SEP	29	18	07	26	16	04	22	11
OCT	28	17	07	26	15	03	22	11
NOV	27	15	05	24	14	02	21	10
DEC	27	15	05	24	13	2/31	20	09

Se applique à tous les calibres:

Type de pile: 371/SR920SW

Précision de marche: +20/-10 secondes par mois

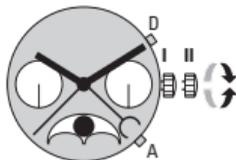


RONDA xtratech

- 706.1
- 706.3
- 706.B

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.



Cal. 706.B

Pos. I Position de repos (la montre fonctionne)

Pos. II *Durant les temps de blocage mentionnés ci-dessous le processus du changement est automatique active. Si les poussoirs sont actionnés durant ces temps le mouvement peut avoir un fonctionnement incorrect*

- Poussoir A (correction rapide de la date) ne doit pas être actionné durant le temps de blocage entre 22.00–05.00 heures.
- Poussoir D (correction rapide de la semaine calendaire) ne doit pas être actionné durant le temps de blocage entre Samedi 22.00 heures–Lundi 24.00 heures.

Ordre du réglage: affichage de la phase de lune, date, jour de la semaine et heure (p.e. après le remplacement des piles)

1. Tirer la couronne en position II (la montre s'arrête).
2. Réglage de l'affichage de la phase de lune:
 - Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre sur 24.00 heures jusqu'à l'affichage de la position pleine lune.

Cal. 706.B

3. Réglage du jour de la semaine:

- Pour le réglage du jour de la semaine, aucune possibilité de correction rapide, le jour de la semaine doit donc être réglé comme suit. En tournant la couronne en arrière/avant (↻ 01.00 h / ↺ 22.00 h / ↻ 01.00 h / ↺ 22.00 h / ↻ 01.00 h...), jusqu'à ce que le jour de la semaine de la dernière pleine lune s'affiche.

4. Réglage de la date:

- Tourner la couronne jusqu'à ce que 06.00 heures s'affiche (= hors temps de blocage).
- Au moyen du poussoir A, régler la date de la dernière pleine lune. Puis au moyen de la couronne, tourner les aiguilles en avant jusqu'à affichage de la date actuelle.

5. Réglage de l'heure:

- Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche (respecter le rythme de 24 heures).

6. Réglage de la semaine calendaire:

- Presser sur le poussoir D jusqu'à ce que la semaine calendaire actuelle s'affiche (temps de blocage: Dimanche–Lundi).

7. Repousser la couronne en position I.

Cal. 706.B

Correction rapide de la date:

Presser sur le poussoir A jusqu'à ce que la date actuelle s'affiche (respecter le temps de blocage 22.00–05.00 heures).

Correction rapide de la semaine calendaire:

Presser sur le poussoir D jusqu'à ce que la semaine calendaire actuelle s'affiche (respecter le temps de blocage Samedi 22.00 heures–Lundi 24.00 heures).

Les dates de la pleine lune

	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030
JAN	07	25	13	03	22	12	30	19
FEB	05	24	12	01	21	10	28	18
MAR	07	25	14	03	22	11	30	19
APR	06	24	13	02	21	09	28	18
MAY	05	23	12	1/31	20	08	27	17
JUN	04	22	11	30	19	07	26	15
JUL	03	21	10	29	18	06	25	15
AUG	1/31	19	09	28	17	05	24	13
SEP	29	18	07	26	16	04	22	11
OCT	28	17	07	26	15	03	22	11
NOV	27	15	05	24	14	02	21	10
DEC	27	15	05	24	13	2/31	20	09

Se applique à tous les calibres:

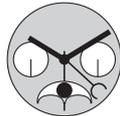
Type de pile: 371/SR920SW

Précision de marche: +20/-10 secondes par mois





10 1/2^{'''}

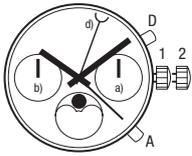


706.B

Funktionen

Fonctions

Functions

Kaliber Calibre Caliber		Funktionen Fonctions Functions	
706.B	1	Normale Position / Position normale / Running position	
	2	Zeiger & Mond stellen, Tag ^{b)} stellen, Sekunden-Stopp mit Unterbruch der Motorimpulse Mise à l'heure & mise lune, mise jour ^{b)} , stop-sec. avec interruption des impulsions moteur Hand & moon setting, day ^{b)} setting, stop-second with interruption of motor impulses	
	A ^{a)}	Schnellkorrektur Datum / Correction rapide de la date / Quick change of date	
	D ^{d)}	Schnellkorr. Kalenderwoche / Corr. rapide semaine calendrier / Quick change calendar week	
Sperrzeiten für die Kalenderschnellkorrektur: 23.30–05.30 Uhr		Restrictions pour la correction rapide de la date: 23.30–05.30 heures	Prohibitions for the quick change of the date: 23.30 pm–05.30 am

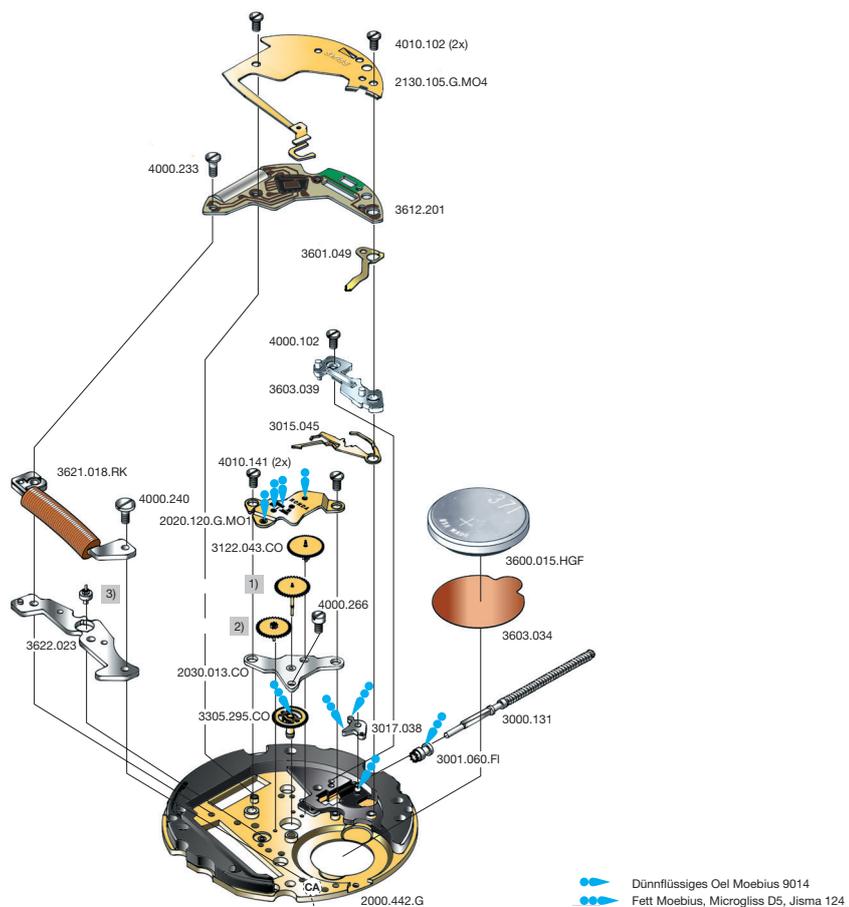
Batterie

Pile

Battery

Kaliber Calibre Caliber	Batterie Pile Battery	Spannung Voltage Tension	Artikelnummer RONDA Numero d'article RONDA Part number RONDA
706.B	371 / SR920SW	1.55 V	3600.015.HGF

10 1/2''' 706.B



Code: Beispiel CA / exemple CA / exemple CA

Cal. 706.B	Werkseite / Côté mouvement / Movement side		
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2000.442.G	Werkplatte	Platine	Main plate
2020.120.G.MO1	Räderwerkbrücke	Pont rouage	Train w. bridge
2030.013.CO	Zentrumbrücke	Pont centre	Centre bridge
2130.105.G.MO4	Modul-Abdeckp.	Couvre module	Module cover pl.
3000.131	Stellwelle	Tige	Stem
3001.060.FI	Kupplungstrieb	Pignon coulant	Sliding pinion
3015.045	Wippe	Bascule	Yoke
3017.038	Winkelhebel	Tirette	Setting lever
3122.043.CO	Kleinbodenrad	Roue moyenne	Third wheel
1)	Sekundenrad	Roue secondes	Second-wheel
2)	Zwischenrad	Roue interméd.	Intermed. wheel
3305.295.CO	Minutenrohr	Chaussée	Cannon pinion
3600.015.HGF	Batterie	Pile	Battery
3601.049	Batterie-Kontakt	Bride contact	Battery contact
3603.034	Batterie-Isolation	Isolateur pile	Battery insulation
3603.039	Deckplatte	Couvre mécan.	Setting lev. cover
3612.201	Modul	Module	Module
3621.018.RK	Spule	Bobine	Coil
3622.023	Stator	Stator	Stator
3)	Rotor	Rotor	Rotor
4000.102	Schraube	Vis	Screw
4000.233	Schraube	Vis	Screw
4000.240	Schraube	Vis	Screw
4000.266	Schraube	Vis	Screw
4010.102	Schraube	Vis	Screw
4010.141	Schraube	Vis	Screw

Cal. 706.B

Bis Dez 2014
Jusqu' en Déc 2014
Untill Dec 2014

Ab Januar 2015
A partir de Janvier 2015
From January 2015

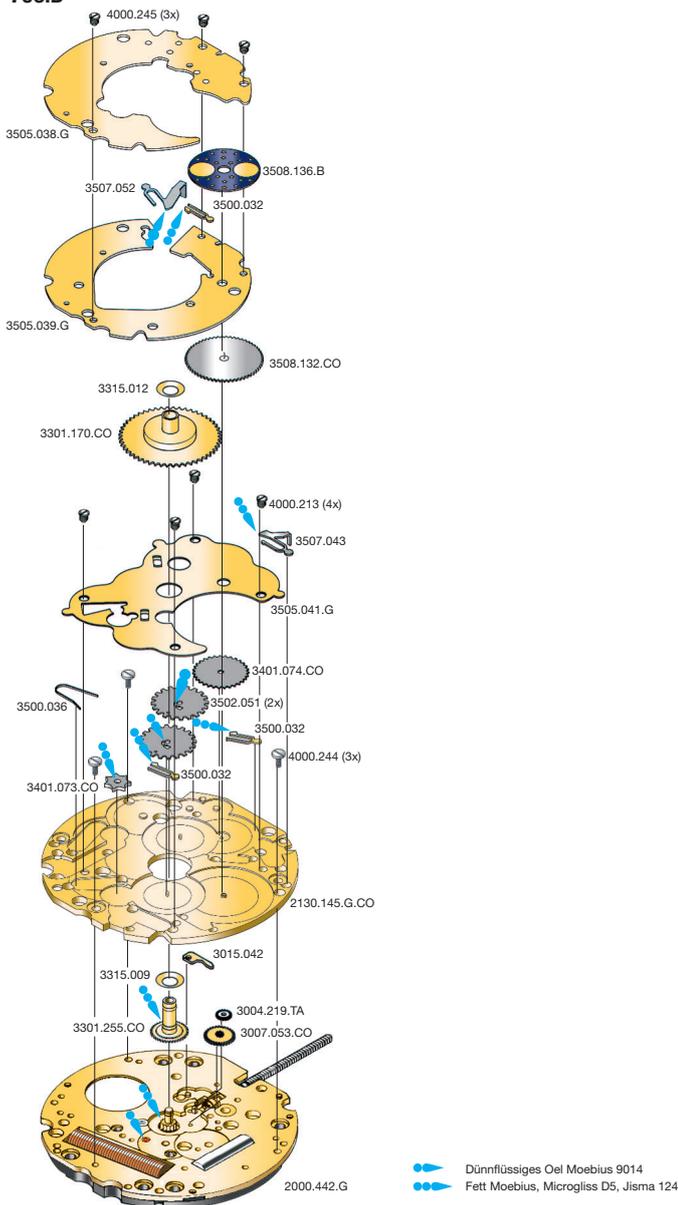
Code	2. Buchstabe ... A Second letter ... A 2 ^{ème} chiffre: ... A	2. Buchstabe: ab B Second letter: from B 2 ^{ème} chiffre: à partir de B
1)	3136.100.CO	3136.219.CO
2)	3147.019.CO	3147.092.CO
3)	3715.089.RK	3715.144.RK

Die obigen 3 Teile bilden jeweils eine Gruppe. Deshalb sind die 3 Teile jeder Gruppe nicht einzeln gegeneinander austauschbar.

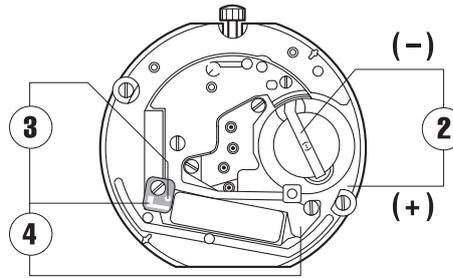
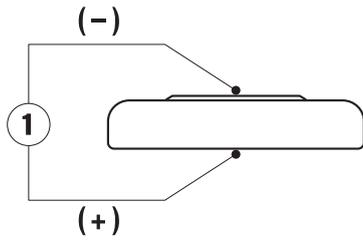
Les 3 fournitures ci-dessous forment un groupe individuel. C'est pourquoi les 3 fournitures de chaque groupe ne sont pas interchangeables.

The 3 parts mentioned above are forming an individual group. Therefore the 3 parts of each group are not interchangeable.

10 1/2''' 706.B



Cal. 706.1 Zifferblattseite / Côté cadran / Dial side			
Plan No.	Bestandteile	Fournitures	Spare Parts
2130.145.G.CO	Kalenderplatte	Plaque calendrier	Date ind. plate
3004.219.TA	Zeigerstellrad	Renvoi minuterie	Setting wheel
3007.053.CO	Wechselrad	Minuterie	Minute wheel
3015.042	Wippe unten	Bascule dessous	Second yoke lower
3301.170.CO	Stundenrad 52W	Canon 52W	Hour wheel 52W
3301.255.CO	Stundenrad	Canon	Hour wheel
3315.009	Spreizfeder	Clinquant	Washer
3315.012	Spreizfeder 3 1/2	Clinquant 3 1/2	Washer 3 1/2
3401.073.CO	Tagesrad 52W	Roue jour 52W	Day wheel 52W
3401.074.CO	Datumrad 52W	Roue quant. 52W	Date wheel 52W
3500.032	Hebelfeder	Ressort	Moon and date jumper spring
	Mond / Datum	quantième & lune	
3500.036	Feder Tagesrad	Ressort jour	Day spring
3502.051	Schaltr. f. Datumr.	Roue entraineuse	Date ind. driv. wh.
3505.038.G	Deckplatte 52W	Couvre plaq. 52W	Cover plate 52W
3505.039.G	Halteplatte 52W	Plaque 52W	Maint. plate 52W
3505.041.G	Deckplatte 52W	Couvercle 52W	Cover plate 52W
3507.043	Drücker Datums.	Correcteur quant.	Pusher date
3507.052	Korrektor 52W	Correcteur 52W	Corrector 52W
3508.132.CO	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
3508.136.B	Mondscheibe	Disque lune	Moon indicator
4000.213	Schraube	Vis	Screw
4000.244	Schraube	Vis	Screw
4000.245	Schraube	Vis	Screw



Kaliber Calibre Caliber	Pos. Pos. Pos.	Einheit Unité Unit	Messwerte Valeurs mesurées Measured values	Kontrolle Contrôle Check	Bemerkungen Remarques Remarks
706.B	1	V	1,55	Batterie-Spannung Tension de la pile Battery voltage	Batterie herausnehmen und messen Enlever et mesurer la pile Remove battery for measuring
706.B	2	µA	1,3/2,25	Stromaufnahme typisch / maximum Consom. de courant typique / maximum Power consumption typical / maximum	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.B	2	V	≤ 1,30	Funktionskontrolle bei Minimalspannung Contrôle de fonctionnement à tension minimale Check with lowest possible voltage	Ohne Batterie, mit externer Speisung Sans pile, avec alimentation externe Without battery, with external power supply
706.B	3	KΩ	1,75–1,95	Spulenwiderstand Résistance de la bobine Resistance of the coil	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.B	4	KΩ	∞	Spulenisolation Isolation de la bobine Coil insulation	Ohne Batterie Sans pile Without battery
706.B		Sek./Monat sec./mois sec./month	- 10/+ 20	Induktivsonde 60 Sek. Senseur inductif 60 sec. Inductive sensor 60 sec.	Mit Batterie Avec pile With battery

Einschalen / Werkzeuge

Emboîtage / outils

Casing / tools

Nr. H 706.1A



Nr. H 70X.1T



	SWISS MADE	SWISS PARTS
Schraube / Vis / Screw I		
Schraube / Vis / Screw II		

Zeigersetzen

Maximale Aufpresskraft:

- Stunden und Minutenzeiger: max. 40N
- Sekundenzeiger: max. 30N

Beim Zeigersetzen muss das Werk abgestützt werden.

Poser les aiguilles

Force de chassage maximale:

- Aiguilles des heure et des minutes: max. 40N
- Aiguille des secondes: max. 30N

Lors de la pose d'aiguilles, le mouvement doit être soutenu.

Hand setting

Maximal force:

- Hour and minute hands: max. 40N
- Second hand: max. 30N

The movement needs to be supported for hand setting.

Stellwelle entfernen

Beim Entfernen der Stellwelle muss sich die Stellwelle in Position 1 (gedrückt) befinden, bevor auf den Winkelhebel gedrückt wird.

Enlever la tige

En enlevant la tige, la tige doit se trouver en position 1 (poussée), avant de pousser sur la tirette.

Stem removal

For removal of the stem, the stem must be pushed into position 1 (pressed in) prior to apply pressure to the setting lever.